

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Autonome Provinz Bozen sucht zur unbefristeten Einstellung

94 Verwaltungssachbearbeiterinnen /**Verwaltungssachbearbeiter****(VI. Funktionsebene)****Vollzeitstellen und Teilzeitstellen**

Es handelt sich um folgende Stellen für die Landesverwaltung:

- Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Bildungsförderung (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Bildungsförderung (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Gesundheit (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Wohnungsbau (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten);
- Abteilung Straßendienst (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Prad am Stilfserjoch – die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten);

Es handelt sich um folgende Stellen für die Schulverwaltung:

59 Stellen befinden sich an Schulen mit deutscher Unterrichtssprache:

- Grundschulsprengel Auer (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

94 collaboratrici amministrative / collaboratori**amministrativi****(VI qualifica funzionale)****posti a tempo pieno e posti a tempo parziale**

Si tratta dei seguenti posti per l'Amministrazione provinciale:

- Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Diritto allo studio (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Diritto allo studio (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Salute (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Edilizia abitativa (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico);
- Ripartizione Servizio strade (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali con sede di servizio a Prato allo Stelvio – il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco);

Si tratta dei seguenti posti per l'Amministrazione scolastica:

59 posti si trovano presso scuole con insegnamento in lingua tedesca:

- Circolo di scuola elementare Ora (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);



- Sozialwissenschaftliches Gymnasium und Fachoberschule für Tourismus Bozen (1 Teilzeitstelle, 25 Wochenstunden);
- Klassisches, Sprachen- und Kunstgymnasium Bozen (2 Vollzeitstellen, 38 Wochenstunden);
- Klassisches, Sprachen- und Kunstgymnasium Bozen (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen Europa (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen - Stadtzentrum (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen – Stadtzentrum (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Fachschulen für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach, Neumarkt und Tisens (2 Teilzeitstellen, 28 Wochenstunden);
- Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Tisens (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel und Grafik 'Johannes Gutenberg' Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landesfachschule für Sozialberufe 'Hannah Arendt' Bozen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Mittelschule Brixen Stadt (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Brixen Milland (1 Teilzeitstelle, 22 Wochenstunden);
- Fachoberschule für Wirtschaft, Grafik und Kommunikation Brixen (2 Teilzeitstellen, 26 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Chr. J. Tschuggmall' Brixen (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Chr. J. Tschuggmall' Brixen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Chr. J. Tschuggmall' Brixen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Liceo delle scienze umane e istituto tecnico per il turismo Bolzano (1 posto a tempo parziale, 25 ore settimanali);
- Liceo classico, linguistico ed artistico Bolzano (2 posti a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Liceo classico, linguistico ed artistico Bolzano (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bolzano Europa (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bolzano/Centro (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bolzano/Centro (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria di Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuole professionali per l'economia domestica e agroalimentare Aslago, Egna e Tesimo (2 posti a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare Tesimo (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio e le arti grafiche 'Johannes Gutenberg' – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per le professioni sociali 'Hannah Arendt' di Bolzano (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Scuola media Bressanone città (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Bressanone Millan (1 posto a tempo parziale, 22 ore settimanali);
- Istituto tecnico per economia, grafica e comunicazione Bressanone (2 posti a tempo parziale, 26 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria 'Chr. J. Tschuggmall' – Bressanone (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria 'Chr. J. Tschuggmall' – Bressanone (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria 'Chr. J. Tschuggmall' – Bressanone (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);



- Berufsbildungszentrum Bruneck (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Technologische Fachoberschule Bruneck (1 Teilzeitstelle, 22 Wochenstunden);
- Wirtschaftsfachoberschule Bruneck (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Graun (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Innichen (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Tschöggberg (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Mittelschule Klausen (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Mittelschule Klausen (1 Teilzeitstelle, 23 Wochenstunden);
- Mittelschule Klausen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Deutschsprachiger Kindergartensprengel Lana (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Grundschulsprengel Lana (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Leifers (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum Mals (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum Mals (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Mals (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Realgymnasium und technologische Fachoberschule Meran (1 Teilzeitstelle, 31 Wochenstunden);
- Landeshotelfachschule 'Kaiserhof' Meran (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Sozialwissenschaftliches, Sprachen- und Kunstgymnasium Meran (2 Vollzeitstellen, 38 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie 'Dipl. Ing. Luis Zuegg' Meran (1 Teilzeitstelle, 36 Wochenstunden);
- Schulzentrum Sand in Taufers (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Centro di formazione professionale Brunico (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto tecnologico Brunico (1 posto a tempo parziale, 22 ore settimanali);
- Istituto tecnico economico Brunico (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Curon (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva San Candido (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Tschöggberg (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola media Chiusa (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Scuola media Chiusa (1 posto a tempo parziale, 23 ore settimanali);
- Scuola media Chiusa (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Circolo di scuola dell'infanzia in lingua tedesca Lana (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Circolo di scuola elementare Lana (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Laives (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto d'istruzione secondaria di secondo grado di Malles (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituto d'istruzione secondaria di secondo grado di Malles (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Malles (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Liceo scientifico e istituto tecnologico Merano (1 posto a tempo parziale, 31 ore settimanali);
- Scuola alberghiera provinciale 'Kaiserhof' di Merano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Liceo delle scienze umane, linguistico ed artistico Merano (2 posti a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria "Dipl. Ing. Luis Zuegg" – Merano (1 posto a tempo parziale, 36 ore settimanali);
- Centro scolastico di Campo Tures (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);



- Oberschulzentrum Schlanders (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Schluderns (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Schlern (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Terlan (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Tramin (1 Teilzeitstelle, 24 Wochenstunden);
- Fachschule für Land- und Hauswirtschaft 'Salern' (1 Teilzeitstelle, 24 Wochenstunden);
- Schulsprengel Welsberg (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Vintl (1 Teilzeitstelle, 23 Wochenstunden);
- Musikkonservatorium "Cl. Monteverdi" (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Musikkonservatorium "Cl. Monteverdi" (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Grundschulsprengel Bozen (1 Teilzeitstelle, 30 Wochenstunden);
- Deutschsprachiger Kindergartensprengel Neumarkt (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulsprengel Naturns (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Grundschulsprengel Brixen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie Meran (1 Teilzeitstelle, 24 Wochenstunden);
- Istituto d'istruzione secondaria di secondo grado di Silandro (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Sluderno (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- istituzione scolastica comprensiva Sciliar (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Terlano (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Termeno (1 posto a tempo parziale, 24 ore settimanali);
- Scuola professionale per l'agricoltura e l'economia domestica 'Salern' (1 posto a tempo parziale, 24 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Monguelfo (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Vandoies (1 posto a tempo parziale, 23 ore settimanali);
- Conservatorio di musica "Cl. Monteverdi" (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Conservatorio di musica "Cl. Monteverdi" (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Circolo di scuola elementare Bolzano (1 posto a tempo parziale, 30 ore settimanali);
- Circolo di scuola dell'infanzia in lingua tedesca Egna (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituzione scolastica comprensiva Naturno (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Circolo di scuola elementare Bressanone (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto tecnico per il turismo e le biotecnologie Merano (1 posto a tempo parziale, 24 ore settimanali);

26 Stellen befinden sich an Schulen mit italienischer Unterrichtssprache:

- Schulstufenübergreifende Schule Bruneck - Pustertal (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Bruneck - Pustertal (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Brixen (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Sterzing - Wipptal (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);

26 posti si trovano presso scuole con insegnamento in lingua italiana:

- Istituto pluricomprendivo Brunico - Val Pusteria (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituto pluricomprendivo Brunico - Val Pusteria (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituto pluricomprendivo Bressanone (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto pluricomprendivo Vipiteno - Alta Val d'Isarco (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);



- Landeshotelfachschule 'Cesare Ritz' Meran (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landeshotelfachschule 'Cesare Ritz' Meran (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Schulsprengel Meran I (1 Teilzeitstelle, 29 Wochenstunden);
- Schulsprengel Leifers (1 Teilzeitstelle, 20 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Bozen-Europa 1 (1 Teilzeitstelle, 34 Wochenstunden);
- Schulstufenübergreifende Schule Bozen-Europa 1 (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen II - Don Bosco (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen II - Don Bosco (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum "Galileo Galilei" - Bozen (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Oberschulzentrum "Galileo Galilei" - Bozen (1 Teilzeitstelle, 21 Wochenstunden);
- Gymnasium "Giosué Carducci" – Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Gymnasium "Giosué Carducci" – Bozen (1 Teilzeitstelle, 37 Wochenstunden);
- Fachoberschule für Bauwesen, Umwelt und Raumplanung" A. e P. Delai" - Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handwerk und Industrie 'Luigi Einaudi' Bozen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Landesberufsschule für Handel, Tourismus und Dienstleistungen 'Luigi Einaudi' Bozen (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);
- Gymnasium "Evangelista Torricelli" - Bozen (2 Teilzeitstellen, 19 Wochenstunden);
- Gymnasium "Evangelista Torricelli" - Bozen (1 Teilzeitstelle, 33 Wochenstunden);
- Gymnasium "Evangelista Torricelli" – Bozen (1 Vollzeitstelle, 38 Wochenstunden);
- Schulsprengel Bozen Europa 2 (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Scuola professionale provinciale alberghiera 'Cesare Ritz' di Merano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale alberghiera 'Cesare Ritz' di Merano (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Merano I (1 posto a tempo parziale, 29 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Laives (1 posto a tempo parziale, 20 ore settimanali);
- Istituto pluricomprendivo Bolzano-Europa 1 (1 posto a tempo parziale, 34 ore settimanali);
- Istituto pluricomprendivo Bolzano-Europa 1 (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Bolzano II - Don Bosco (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Bolzano II - Don Bosco (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Istituto di istruzione secondaria di II grado "Galileo Galilei" - Bolzano (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Istituto di istruzione secondaria di II grado "Galileo Galilei" - Bolzano (1 posto a tempo parziale, 21 ore settimanali);
- Liceo "Giosué Carducci" – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Liceo "Giosué Carducci" – Bolzano (1 posto a tempo parziale, 37 ore settimanali);
- Istituto tecnico per le costruzioni, l'ambiente e il territorio "A. e P. Delai" – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria 'Luigi Einaudi' di Bolzano (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Scuola professionale provinciale per il commercio, il turismo e i servizi 'Luigi Einaudi' di Bolzano (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Liceo "Evangelista Torricelli" – Bolzano (2 posti a tempo parziale, 19 ore settimanali);
- Liceo "Evangelista Torricelli" – Bolzano (1 posto a tempo parziale, 33 ore settimanali);
- Liceo "Evangelista Torricelli" – Bolzano (1 posto a tempo pieno, 38 ore settimanali);
- Istituto comprensivo Bolzano - Europa 2 (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);



- Schulprengel Bozen I – Altstadt (1 Teilzeitstelle, 19 Wochenstunden);

2 Stellen befinden sich an Schulen mit ladinischer Unterrichtssprache:

- Kunstgymnasium "Cademia" (1 Teilzeitstelle, 28 Wochenstunden);
- Wirtschaftsfachoberschule der ladinischen Ortschaften - "Raetia" (1 Teilzeitstelle, 23 Wochenstunden);

Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Am Ende des Wettbewerbsverfahrens werden zwei verschiedene Rangordnungen erstellt, eine für die Landesverwaltung im engeren Sinn und eine für die Schulverwaltung, auf der Grundlage der Wahl, welche die Bewerber im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb getroffen haben. Sollte die Rangordnung für einen der in der Ankündigung erwähnten Bereiche erschöpft sein, behält sich die Verwaltung das Anrecht vor, übrige Kandidaten einem anderen Bereich als dem im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb angegebenen Bereich zuzuweisen.

Bei der Antragstellung müssen die Bewerber nur eine Präferenz angeben. Dies ist eine Alternative und daher ist es nicht möglich, die Wahl nicht zu treffen oder beide Kästchen anzukreuzen. In diesem Fall gilt die erste Möglichkeit als gewählt.

Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss eines Reifezeugnisses einer Oberschule;
(Laut Bereichsvertrag vom 08.03.2006 und 17.05.2007 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010.)
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VI. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

- Istituto comprensivo Bolzano I - Centro storico (1 posto a tempo parziale, 19 ore settimanali);

2 posti si trovano presso scuole con insegnamento in lingua ladina:

- Liceo artistico "Cademia" (1 posto a tempo parziale, 28 ore settimanali);
- Istituto tecnico economico delle località ladine - "Raetia" (1 posto a tempo parziale, 23 ore settimanali);

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.

Al termine della procedura concorsuale verranno stilate due graduatorie distinte, una per l'amministrazione in senso stretto e una per l'amministrazione scolastica, in base alla scelta che i candidati hanno fatto nella domanda di ammissione al concorso. Nel caso in cui la graduatoria dei candidati idonei per uno dei due settori di cui al presente bando fosse esaurita, l'Amministrazione può assegnare i candidati e le candidate anche a un settore diverso da quello indicato in sede di domanda di iscrizione al concorso.

In sede di presentazione della domanda i candidati devono indicare una sola preferenza. Si tratta di un'alternativa e quindi non è possibile non effettuare la scelta o barrare entrambe le caselle. In tale evenienza si considera scelta la prima opzione.

Requisiti d'accesso

- Assolvimento dell'esame di stato (ex maturità);
(Ai sensi del contratto collettivo di Comparto del 08.03.2006 e 17.05.2007 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010.)
- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VI qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.



Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Die Rahmenausschreibung enthält die allgemeine Regelung der Wettbewerbsverfahren. Die Rahmenausschreibung ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 28.07.2021, Nr. 30 (<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2021/30/BO/BO30210425894.pdf>), veröffentlicht worden.

Wichtiger Hinweis

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache - eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Antragstellung

Die Bewerbungen mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* müssen bis spätestens **18.04.2023, 12:00 Uhr**, gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

- mittels **zertifizierter E-Mail (PEC)** ausschließlich an folgende Adresse:
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- mittels **E-Mail** ausschließlich an folgende Adresse:
Personalaufnahme@provinz.bz.it

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Nel bando di concorso quadro si trova la disciplina generale della procedura concorsuale. Il bando di concorso quadro è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 28.07.2021, n. 30 (<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2021/30/BO/BO30210425894.pdf>).

Avviso importante

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Presentazione della domanda

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* devono essere presentate entro il **18.04.2023, ore 12.00**, secondo una delle seguenti modalità:

- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo:
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- tramite **e-mail** esclusivamente al seguente indirizzo:
assunzionipersonale@provincia.bz.it



- mittels **Einschreibesendung** an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13. Als termingerecht eingereicht gelten Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Achtung! Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

- * Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder an die E-Mail: Personalaufnahme@provinz.bz.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder

- a mezzo **raccomandata** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13. Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Attenzione! Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

- * Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure l'e-mail (inviando la domanda all'indirizzo: assunzionipersonale@provincia.bz.it), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale, e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o



andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines Codes, den die Verwaltung jeder Bewerberin und jedem Bewerber zuweist. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt. Zu diesem Zweck muss jede Bewerberin / jeder Bewerber im Antrag auf Zulassung deutlich und leserlich eine gültige E-Mail-Adresse angeben. Diese wird von der Verwaltung für jeden direkten Kontakt und insbesondere für die Übermittlung des der einzelnen Bewerberin / dem einzelnen Bewerber zugewiesenen Codes verwendet. Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Es ist daher Pflicht und Interesse einer jeden Bewerberin / eines jeden Bewerbers, ihr / sein E-Mail-Postfach aktiv zu halten und es rechtzeitig zu konsultieren, um ihren / seinen Code zu erfahren.

Bewerberinnen und Bewerber, die den Code nicht erhalten haben oder ihn in den Einladungen zu den Prüfungen nicht finden, müssen sich unverzüglich mit der Verwaltung, unter der am Ende dieser Bekanntmachung angegebenen Adresse, in Verbindung setzen.

Die Verwaltung haftet nicht für den Fall, dass ein Bewerber oder eine Bewerberin, aus welchen Gründen auch immer, den Code nicht erhalten hat.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung und zusätzliche Anweisungen auf der Webseite der Abteilung Personal bekanntgegeben. Es wird empfohlen, die Webseite bis zu den Prüfungsterminen regelmäßig zu besuchen. Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden.

Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats –

comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i nominativi singoli, bensì mediante un codice assegnato dall'Amministrazione a ogni candidata e candidato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro. A tal fine ogni candidata o candidato deve obbligatoriamente indicare in modo chiaro e leggibile nel modello di domanda un indirizzo di posta elettronica valido. Questo sarà utilizzato dall'Amministrazione per eventuali contatti diretti e in particolare per comunicare l'assegnazione del codice abbinato al singolo candidato o candidata. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. È quindi dovere e interesse di ogni candidata o candidato mantenere attiva la propria casella di posta e consultarla tempestivamente per conoscere il proprio codice.

La candidata o il candidato che non avesse ricevuto il codice o non lo trovasse tra gli inviti alle prove, deve contattare tempestivamente l'Amministrazione all'indirizzo riportato in fondo al presente bando.

L'Amministrazione non risponde nei casi eventuali in cui un candidato o candidata, per qualunque causa, non abbia ottenuto il codice.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi e istruzioni integrative pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale, che si consiglia di verificare regolarmente fino alla data delle prove d'esame. Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.

In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei



Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat ausdrücklich den diesbezüglichen Antrag stellen (s. Formular „Antrag auf Mobilität“), in dem die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412102 oder ✉ pietro.fincati@provinz.bz.it.

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 18.04.2023 veröffentlicht.

Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta (v. modello “domanda di mobilità”), indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell’Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d’esame (da documentare come sopra).

Le date delle prove d’esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell’inizio delle prove stesse.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all’Ufficio assunzioni personale: ✉ pietro.fincati@provinz.bz.it oppure ☎ 0471 412102.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 18.04.2023.

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

Prüfungsprogramm Verwaltungssachbearbeiterin / Verwaltungssachbearbeiter

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Verwaltungsrecht (insbesondere Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Staatsgesetz vom 7. August 1990, Nr. 241);
- Kenntnisse im Bereich Eigenbescheinigungen (Artikel 46 und 47 und Artikel 71 bis 76 des DPR 28. Dezember 2000, Nr. 445);
- Grundkenntnisse im Bereich Datenschutz (Teil I, Titel I des GVDs vom 30. Juni 2003, Nr. 196 samt Anpassungen an die EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) n. 2016/679 und Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17);
- GVD 14. März 2013, Nr. 33 (Art. 5);
- Lösung von Fallbeispielen;
- Dienstpflichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten (Verhaltenskodex für das Personal der Autonomen Provinz Bozen – Beschluss der Landesregierung Nr. 839 vom 28. August 2018);

Mündliche Prüfung: es wird die Eignung zur Aufnahme laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt und zusätzlich gemäß folgendem Programm der mündlichen Prüfung:

- Kenntnisse in der Benutzung gängiger IT-Anwendungen (Word, Excel, Internet) mit eventueller Benutzung eines Computers.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers, auch anhand eines strukturierten Fragebogens, geprüft werden.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus den Punkten der mündlichen Prüfung, aber nur, falls sie positiv bestanden wurde. In der Regel werden für die Prüfung höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfung gilt als positiv bestanden, wenn sie mit wenigstens sechs Zehnteln bewertet ist. Die

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Programma d'esame collaboratrice amministrativa / collaboratore amministrativo

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Diritto amministrativo (in particolare legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, legge 7 agosto 1990, n. 241);
- Nozioni in materia di autocertificazioni (articoli 46 e 47 e articoli da 71 a 76 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445);
- Nozioni base in materia di protezione dei dati personali (parte I, titolo I del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 inclusi gli adeguamenti al regolamento generale per la protezione dei dati personali (GDPR) n. 2016/679 e legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17);
- D.lgs.14 marzo 2013, n. 33 (Art. 5);
- Soluzioni di casi esemplificativi;
- Obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti (Codice di comportamento del personale della Provincia Autonoma di Bolzano – delibera della Giunta provinciale n. 839 del 28 agosto 2018);

Prova orale: nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità all'assunzione in base al programma dell'esame scritto ed inoltre secondo il seguente programma della prova orale:

- Nozioni sull'uso di applicazioni informatiche di uso comune (Word, Excel, uso di Internet) con eventuale utilizzo di un personal computer.

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato anche sulla base di un apposito questionario strutturato.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dal punteggio della prova orale, solo se positiva. Normalmente la prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La prova si intende superata positivamente se viene valutata con almeno sei decimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso



Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer die Prüfung nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera la prova non supera il concorso e ne è escluso.



Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen
Tel. 0471 412102 oder 0471 412244
personalaufnahme@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provinz.bz.it/personal/>

ANTRAG AUF MOBILITÄT:
TERMIN: 18.04.2023, 12:00 Uhr

**94 Verwaltungssachbearbeiterinnen /
Verwaltungssachbearbeiter
(VI. Funktionsebene)
Vollzeitstellen und Teilzeitstellen**

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Nachname

Name

geboren in am

wohnhaft in

PLZ (Prov.)

Straße.....Nr.

Steuernummer

Mobiltelefon

Tel. Fax

E-Mail

Achtung: Bitte geben Sie Ihre E-Mail-Adresse deutlich und leserlich an, da diese für die Übermittlung des für die Prüfungseinladungen erforderlichen Identifikationscodes verwendet wird.

Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

PEC.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):

PLZ..... - Ort(Prov.)

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano
Tel. 0471 412102 oppure 0471 412244
assunzionipersonale@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provincia.bz.it/personal/>

DOMANDA DI MOBILITÀ:
SCADENZA: 18.04.2023, ore 12:00

**94 collaboratrici amministrative / collaboratori
amministrativi
(VI qualifica funzionale)
posti a tempo pieno e posti a tempo parziale**

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

cognome

nome

nato/a ail

residente a

CAP (Prov.)

vian.

codice fiscale

tel.cell.

tel. fax

e-mail

Attenzione: indicare in modo chiaro e leggibile l'indirizzo mail poiché verrà usato per l'invio del codice identificativo necessario agli inviti all'esame.

La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):

CAP - Località(prov.)



Straße Nr.

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der VI. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

via n.

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella VI qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	<p>gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p> <p>durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni</p>				
<p>falls im Ausland erworben:</p> <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)			<p>se conseguita all'estero:</p> <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità))		
<p>Staatsprüfung Esame di stato</p>		<p>Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)</p>		<p>Datum data</p>	<p>Note / Bewertung voto complessivo</p>
<p><input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> <p>ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen zudem im Besitz folgender <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls werden Sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.</p> <p><input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung oder Lese-Rechtschreibstörungen ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden:bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung</p> <p><input type="checkbox"/> die nötige sanitäre Unterlagen beizulegen (s. Stellenangebot).</p>					
AUSWAHL DER RANGORDNUNG			SCELTA DELLA GRADUATORIA		
<p>Achtung! Wählen Sie nur EINE der beiden Möglichkeiten</p> <p>Dies ist eine Alternative und daher ist es nicht möglich, die Wahl nicht zu treffen oder beide Kästchen anzukreuzen. In diesem Fall gilt die erste Möglichkeit als gewählt.</p>			<p>Attenzione! Scegliere solamente UNA delle due possibilità</p> <p>Si tratta di un'alternativa e quindi non è possibile non effettuare la scelta o barrare entrambe le caselle. In tale evenienza si considera scelta la prima opzione.</p>		
<p>Die/Der Unterfertigte erklärt:</p> <p><input type="checkbox"/> sich für Stellen der Verwaltung im engeren Sinn zu bewerben</p> <p>Die / Der Unterfertigte bevorzugt die Aufnahme in folgenden Zonen (maximal 3 angeben, von 1 bis 3 nummerieren), wobei die Zuweisung des Dienstsitzes im Ermessen der Verwaltung liegt:</p> <p><input type="checkbox"/> Bozen <input type="checkbox"/> Meran</p>			<p>La/Il sottoscritta/o dichiara:</p> <p><input type="checkbox"/> di candidarsi per posti presso l'amministrazione in senso stretto</p> <p>La / Il sottoscritta/o preferisce l'assunzione nelle seguenti zone (massimo 3, numerare da 1 a 3), fermo restando che l'amministrazione assegna le sedi di servizio a propria discrezione:</p> <p><input type="checkbox"/> Bolzano <input type="checkbox"/> Merano</p>		



<input type="checkbox"/> Brixen
<input type="checkbox"/> Bruneck
<input type="checkbox"/> Schlanders
<input type="checkbox"/> Sterzing
oder - als Alternative -
<input type="checkbox"/> sich für Stellen der Schulverwaltung zu bewerben
Die / Der Unterfertigte bevorzugt die Aufnahme in folgenden Zonen (maximal 3 angeben, von 1 bis 3 nummerieren), wobei die Zuweisung des Dienstsitzes im Ermessen der Verwaltung liegt:
<input type="checkbox"/> Bozen
<input type="checkbox"/> Meran
<input type="checkbox"/> Brixen
<input type="checkbox"/> Bruneck
<input type="checkbox"/> Schlanders
<input type="checkbox"/> Sterzing

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.
- Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:
http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf
- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden). Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.**

Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich
.....
..... vorgelegt wurden:

1)

<input type="checkbox"/> Bressanone
<input type="checkbox"/> Brunico
<input type="checkbox"/> Silandro
<input type="checkbox"/> Vipiteno
oppure - come alternativa -
<input type="checkbox"/> di candidarsi per posti presso l'amministrazione scolastica
La / Il sottoscritto/o preferisce l'assunzione nelle seguenti zone (massimo 3, numerare da 1 a 3), fermo restando che l'amministrazione assegna le sedi di servizio a propria discrezione:
<input type="checkbox"/> Bolzano
<input type="checkbox"/> Merano
<input type="checkbox"/> Bressanone
<input type="checkbox"/> Brunico
<input type="checkbox"/> Silandro
<input type="checkbox"/> Vipiteno

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.
- dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:
http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf
- curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre). In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.**

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di.....
.....

1)



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 - 39100 Bozen Tel. 0471 412102 oder 0471 412244 personalaufnahme@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provinz.bz.it/personal/		Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 - 39100 Bolzano Tel. 0471 412102 oppure 0471 412244 assunzionipersonale@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provincia.bz.it/personal/		
ERKLÄRUNG		DICHIARAZIONE		
nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:		solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino:		
Wichtige Anmerkung! Die Erklärung muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins des entsprechenden Wettbewerbsverfahrens einzureichen.		Avviso importante! La dichiarazione va compilata e contrassegnata ove pertinente in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine di consegna previsto per la relativa procedura concorsuale.		
<u>Die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert abzugeben</u> (zusammen mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen).		<u>La dichiarazione deve essere consegnata esclusivamente in busta chiusa</u> (insieme al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici).		
<u>Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC oder E-Mail einreichen, daher das Formular NICHT beilegen:</u> die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.		<u>Per coloro che inviano la domanda per via telematica (PEC oppure e-mail) SENZA</u> quindi allegare la presente <u>dichiarazione</u> : la dichiarazione deve essere consegnata in busta chiusa il primo giorno delle prove d'esame.		
Nachname		cognome		
Name		nome		
geboren in am		nato/a a il		
Steuernummer			codice fiscale	
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:		La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:		
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:		
OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe) diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino) di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note Bewertung voto complessivo

<i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i> Die Universität/Hochschule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch			<i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i> di aver frequentato tale istituto/università nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano		
Zu den Stellenplänen des Schulpersonals und zu allen nach Sprachgruppen (italienisch und deutsch) getrennten Stellenplänen der Landesverwaltung, die nicht dem ethnischen Proporz unterliegen, haben auch die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe Zugang. Dazu ist jedoch der Studientitel oder die Ausbildung erforderlich, welcher bzw. welche die Voraussetzung darstellt für den Zugang zu den entsprechenden Stellen an einer Schule der ladinischen Ortschaften oder an einer Schule in der Sprache jener Sprachgruppe, für deren Stellenplan sie sich bewerben (Art. 3Bis, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 11).			Ai ruoli del personale scolastico e a tutti gli organici dell'amministrazione provinciale, distinti per i gruppi linguistici italiano e tedesco e comunque non sottoposti alla disciplina della proporzionale etnica, possono accedere anche gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. È richiesto tuttavia che abbiano acquisito il titolo di studio o di formazione, che costituisce il requisito di accesso ai relativi posti presso una scuola delle località ladine oppure presso una scuola nella lingua del gruppo linguistico al cui ruolo aspirano (Legge Provinciale 15 aprile 1991, n. 11, art. 3bis, comma 2).		
ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen den Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch-italienisch) besitzen und zudem im Besitz der Ladinischprüfung (D.P.R. Nr. 752/1976) sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)			ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono (oltre all'attestato di bilinguismo tedesco-italiano) essere in possesso dell'esame di ladino (D.P.R. n. 752/1976), pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		
Mitteilung zum Datenschutz: Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.			Informativa in merito alla protezione dei dati: Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf . Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.		

Datum / data

Unterschrift / firma